



Организация Объединенных Наций

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят вторая сессия
Дополнение № 12А (A/52/12/Add.1)

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят вторая сессия
Дополнение № 12А (А/52/12/Add.1)**



ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 12 (A/52/12).

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1 - 15 | 1 |
| A. Открытие сессии | 1 - 3 | 1 |
| B. Выборы должностных лиц | 4 | 1 |
| C. Представительство в Комитете | 5 - 9 | 1 |
| D. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы | 10 | 2 |
| E. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета | 11 - 15 | 3 |
| II. РАБОТА СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ | 16 | 4 |
| III. РЕШЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОМИТЕТА | 17 - 25 | 5 |
| A. Заключение по международной защите | 17 - 20 | 5 |
| 1. Общее заключение по международной защите | 17 | 5 |
| 2. Заключение по вопросу о защите института убежища | 18 | 8 |
| 3. Заключение по вопросу о безопасности персонала УВКБ и персонала других гуманитарных организаций | 19 | 9 |
| 4. Заключение по вопросу о детях и подростках- беженцах | 20 | 10 |
| B. Заключение по последующей деятельности в связи с Конференцией по Содружеству Независимых Государств | 21 | 12 |
| C. Общее решение по программным, административным и финансовым вопросам | 22 | 14 |
| D. Решение по программе работы Постоянного комитета в 1998 году | 23 | 15 |
| E. Решение по предварительной повестке дня сорок девятой сессии | 24 | 18 |
| F. Участие правительств-наблюдателей в 1997-1998 годах | 25 | 18 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| <u>Приложения</u> | |
| I. Решения, принятые Постоянным комитетом в 1997 году | 21 |
| II. Выступление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при открытии сорок восьмой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара | 22 |

І. ВВЕДЕНИЕ

А. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел свою сорок восьмую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 13 по 17 октября 1997 года. Сессию открыл выбывающий Председатель г-н Али Мчумо (Объединенная Республика Танзания), который в начале своего выступления обратился с приветственным словом к Польше и Южной Африке, двум новым членам Исполнительного комитета.

2. Г-н Мчумо остановился на меняющемся характере работы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), отметив, что это привело к вовлечению организации и его персонала в деятельность в регионах, затронутых потрясениями и конфликтами. Управление сталкивается с проблемами, которые имеют сложные причины в странах, покидаемых беженцами, и далеко идущие последствия в странах, где они ищут убежища.

3. Порожденные этим дилеммы, отметил он, были поставлены во главу угла работы Постоянного комитета на протяжении года и, вне всякого сомнения, останутся в центре его внимания в предстоящие месяцы: дилеммы, стоящие перед развивающимися странами, принимающими беженцев, и перед беженцами, ищущими убежища или возвращающимися в страны, разрушенные войной, а также перед теми работниками, оказывающими гуманитарную помощь, которые действуют в условиях самого разгара конфликтов. Он воздал должное Верховному комиссару и ее персоналу за их усилия по решению множества сложных задач, стоящих перед ними.

В. Выборы должностных лиц

4. В соответствии с пунктом 10 правил процедуры Комитет путем аккламации избрал следующих должностных лиц:

| | |
|----------------------------------|---|
| <u>Председатель:</u> | г-н Бьёрн Скогмо (Норвегия) |
| <u>Заместитель председателя:</u> | г-н Виктор Родригес Седеньо (Венесуэла) |
| <u>Докладчик:</u> | г-н Натан Урумба (Уганда) |

С. Представительство в Комитете

5. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Российская Федерация, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

6. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями:

Азербайджан, Ангола, Армения, Афганистан, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Грузия, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Казахстан, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нигер, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эритрея, Эстония.

7. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами:

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Департамент по гуманитарным вопросам, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Мировая продовольственная программа (МПП), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

8. Наблюдателями были представлены следующие межправительственные организации:

Европейская комиссия, Совет Европейского союза, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный Мальтийский орден, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция, Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры, Совет Европы, Международная организация по миграции.

9. Наблюдателями были представлены в общей сложности 135 неправительственных организаций.

D. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

10. Исполнительный комитет консенсусом утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Годовая тема: проблемы репатриации.
5. Доклады о работе Постоянного комитета:

- a) международная защита;
 - b) программные, административные и финансовые вопросы.
6. Рассмотрение и утверждение бюджетов по программам.
 7. Доклады, относящиеся к надзору за осуществлением программ.
 8. Сопещания Постоянного комитета в 1998 году.
 9. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок девятой сессии Исполнительного комитета.
 10. Прочие вопросы.
 11. Утверждение доклада Исполнительного комитета о работе его сорок восьмой сессии.
 12. Закрытие сессии.

Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

11. Вступающий на пост Председателя г-н Бьёрн Скогмо (Норвегия) поздравил Польшу и Южную Африку в качестве новых членов, впервые участвующих в этом качестве в работе сессии Исполнительного комитета. Он выразил признательность Верховному комиссару за мудрое руководство и самоотверженность ее персонала.

12. Председатель заострил внимание на новых, серьезных проблемах, которые кардинально меняют характер работы УВКБ. В последние годы больше потоков беженцев было порождено гражданскими конфликтами, чем традиционными войнами. Кроме того, слишком часто следствием современных конфликтов является принудительное перемещение населения внутри стран.

13. В настоящее время множатся угрозы институту убежища, а беженцы и просители убежища все чаще рассматриваются как бремя и потенциальная угроза национальной и региональной безопасности. В этой связи Председатель призвал Исполнительный комитет принять этот новый вызов, брошенный глобальному режиму защиты, и подтвердить свою поддержку ключевых принципов, на которых зиждется защита беженцев. Он подчеркнул необходимость заострения внимания на решении проблем, встающих перед гуманитарным персоналом, который все чаще работает в условиях повышенного психологического стресса и физических опасностей.

14. Председатель отметил, что УВКБ слишком часто остается вынужденным принимать на свои плечи политическое бремя, связанное с гуманитарной деятельностью. Он высказал мысль о том, что совместно с политическими органами Организации Объединенных Наций Исполнительный комитет должен проанализировать, каким образом можно расширить политическую поддержку гуманитарного аспекта усилий Организации Объединенных Наций в области управления конфликтами.

15. В заключение Председатель подчеркнул, что в предстоящем году останется в силе трудная задача финансирования гуманитарных операций, отметив, что это является источником глубокого беспокойства для УВКБ и правительств-доноров. Он с сожалением отметил особенно большие трудности, возникающие при финансировании гуманитарных усилий в условиях "забытых" конфликтов, которые более не привлекают пристального внимания средств массовой информации.

II. РАБОТА СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

16. Верховный комиссар выступила в Исполнительном комитете со вступительным заявлением, текст которого приводится в приложении II к настоящему докладу. Полный отчет о работе Комитета, включая заявления или другие выступления делегаций по всем пунктам повестки, а

также заключительные заявления Председателя и Верховного комиссара содержатся в кратких отчетах о работе сессии.

III. РЕШЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОМИТЕТА

A. Заключения по международной защите

1. Общее заключение по международной защите

17. Исполнительный комитет:

a) приветствует то обстоятельство, что, несмотря на все более сложный характер кризисных ситуаций, связанных с потоками беженцев, государства во многих частях мира продолжают предоставлять убежище беженцам как на индивидуальной основе, так и в условиях их массового притока;

b) решительно порицает серьезные и нередко вопиющие нарушения прав человека беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, совершенные за последний год, и по-прежнему выражает серьезное беспокойство в связи с положением беженцев, просителей убежища и перемещенных лиц в Центральной Африке;

c) вновь подтверждает исключительную важность международной защиты беженцев, а также мандатную роль УВКБ в этой области и с удовлетворением отмечает вклад, вносимый Верховным комиссаром в сотрудничестве с государствами и соответствующими учреждениями в дело защиты беженцев и в поиск долговременных решений их проблем; и отмечает также усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром во взаимодействии с другими гуманитарными организациями и организациями по вопросам развития, а также с государствами в целях содействия урегулированию кризисных ситуаций, связанных с потоками беженцев, и устранения их коренных причин;

d) подчеркивает, что ответственность за защиту беженцев лежит прежде всего на государствах и что мандатная роль УВКБ в этой области не может заменить эффективных действий, политической воли и полнокровного сотрудничества со стороны государств, включая принимающие государства и страны происхождения, а также других международных организаций и международного сообщества в целом;

e) призывает государства принять все необходимые меры для обеспечения эффективной защиты беженцев, в том числе средствами национального законодательства и в соответствии с их обязательствами по международным договорам в области прав человека и гуманитарного права, имеющим прямое отношение к защите беженцев, а также путем полного взаимодействия УВКБ при осуществлении им своей функции в области международной защиты и своей роли в наблюдении за выполнением международных конвенций о защите беженцев;

f) призывает государства рассмотреть, в том числе в рамках компетентных органов Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций, шаги, которые можно было бы предпринять для оказания содействия Верховному комиссару в повышении эффективности применения принципов международной защиты в ситуациях, в том числе, в частности, в сложных чрезвычайных ситуациях, когда институт защиты беженцев оказывается под угрозой;

g) подчеркивает важное значение роли этого Комитета в выработке руководящих указаний и формировании консенсуса по важнейшим аспектам политики и практики защиты и особо отмечает в этой связи необходимость уделять должное внимание заключениям Исполнительного комитета;

h) подтверждает заключение № 80 (XLVII) и отмечает, что элементами всеобъемлющего подхода к защите беженцев являются, в частности, уважение всех прав человека; принцип

недопустимости принудительного возвращения (non-refoulement); предоставление всем просителям убежища, согласно Конвенции о статусе беженцев 1951 года¹ и Протоколу к ней 1967 года², доступа к справедливым и эффективным процедурам установления статуса и потребностей в защите; недопустимость отказа в предоставлении разрешения на переход границы без применения этих процедур; институт убежища; предоставление всей необходимой материальной помощи; а также определение долговременных решений, при которых признается достоинство и ценность человеческой личности;

i) признает основополагающую важность принципа недопустимости принудительного возвращения (non-refoulement), который запрещает каким бы то ни было образом высылать или возвращать беженцев к границам территорий, где их жизни или свободе будет угрожать опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, вне зависимости от получения или неполучения ими официального статуса беженца, равно как и лиц, в отношении которых имеются основания полагать, что они могут стать жертвами применения пыток, как это определяется в Конвенции 1984 года против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³;

j) признает, что страны убежища, включая, в частности, развивающиеся страны, страны с переходной экономикой и страны с ограниченными ресурсами, которые в силу своего расположения принимают большие контингенты беженцев и лиц, ищущих убежище, несут на своих плечах тяжелое бремя; вновь подтверждает в этой связи свою приверженность соблюдению принципов международной солидарности и совместного несения бремени и призывает правительства, УВКБ и международное сообщество и впредь откликаться на нужды беженцев в получении помощи до отыскания долговременных решений их проблем;

k) призывает государства и УВКБ и впредь поощрять там, где это возможно, региональные инициативы в интересах защиты беженцев и реализацию долговременных решений и обеспечивать при этом, чтобы разрабатываемые региональные стандарты полностью соответствовали общепризнанным стандартам и учитывали региональную специфику и потребности в области защиты;

l) приветствует присоединение Латвии, Литвы и Эстонии к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, в результате чего число государств – участников одного или обоих этих договоров достигло 135;

m) с удовлетворением отмечает, что ряд государств, не являющихся участниками Конвенции 1951 года и Протокола к ней 1967 года, продолжают проявлять великодушие в вопросах предоставления убежища; вместе с тем, учитывая, что более 50 государств пока не присоединились к этим договорам, призывает Верховного комиссара и впредь поощрять дальнейшее присоединение к ним государств; а также настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим договорам и, где это применимо, к соответствующим региональным договорам о защите беженцев и в полной мере имплементировать их, обеспечив тем самым укрепление системы международной защиты;

n) призывает те государства – участники Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года, которые во время присоединения к ним выразили оговорки в отношении каких-либо положений этих договоров рассмотреть такие оговорки на предмет их снятия;

o) приветствует рост числа государств, присоединившихся к Конвенции 1954 года о статусе апатридов⁴ и к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства⁵, и призывает УВКБ по-прежнему прилагать усилия, в сотрудничестве с заинтересованными организациями, в целях поощрения присоединения новых государств к обоим этим договорам, а также предоставлять на глобальном уровне технические и консультативные услуги и услуги в области подготовки кадров,

распространять информацию по вопросам безгражданства и гражданства и развивать сотрудничество с государствами и другими организациями, заинтересованными в этих вопросах;

р) принимает к сведению итоги проведенных дискуссий относительно мер по обеспечению международной защиты всем, кто в ней нуждается, и призывает УВКБ и впредь организовывать неофициальные консультации в целях достижения дальнейшего прогресса в этой области, в том числе путем изучения вопроса о разработке руководящих принципов;

с) отмечает, что добровольная репатриация, интеграция на местах и переселение являются традиционными долговременными решениями для беженцев; подтверждает, что во всех случаях, когда это возможно, добровольная репатриация беженцев является наиболее предпочтительным решением; и призывает страны происхождения, страны убежища, УВКБ и международное сообщество принять все необходимые меры для обеспечения возможностей свободного осуществления беженцами своего права на возвращение в их родные дома в условиях безопасности и уважения достоинства;

г) подтверждает сохраняющееся значение переселения в качестве инструмента защиты и совместного несения бремени, а также в качестве долговременного решения в определенных обстоятельствах; призывает все правительства, которые способны сделать это, прилагать усилия в целях переселения беженцев; призывает правительства, которые еще не сделали этого, присоединиться к другим странам и предложить возможности для переселения беженцев, а также просит УВКБ представить доклад о деятельности в области переселения Исполнительному комитету на его сорок девятой сессии;

д) вновь подтверждает право всех лиц на возвращение в свои страны и ответственность государств за содействие возвращению и реинтеграции своих граждан; рекомендует государствам изучить в рамках международного сотрудничества стратегии содействия возвращению – в условиях безопасности и при уважении достоинства – лиц, не нуждающихся в международной защите; и призывает УВКБ в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями продолжить изучение возможных путей облегчения процесса возвращения лиц, которые, как это устанавливается на основе справедливых и эффективных процедур, не нуждаются в международной защите, и проинформировать об этом Постоянный комитет;

е) вновь подтверждает свои заключения № 39 (XXXVI), 54 (XXXIX), 60 (XL), 64 (XLI) и 73 (XLIV) и настоятельно призывает государства, УВКБ и другие гуманитарные организации в соответствующих случаях принять все необходимые меры для осуществления этих заключений, в частности посредством признания в качестве беженцев женщин, ходатайства которых о предоставлении статуса беженца продиктованы обоснованными опасениями преследований по мотивам, перечисленным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, в том числе преследований в форме сексуального насилия или других видов преследования по половому признаку; путем интеграции деятельности в интересах женщин-беженцев во все аспекты планирования и осуществления программ; а также путем принятия мер для пресечения случаев применения насилия в отношении женщин и девочек;

ж) с удовлетворением отмечает просветительскую и учебную деятельность УВКБ в области популяризации беженского права и принципов защиты и призывает Верховного комиссара и впредь укреплять работу Управления по поощрению беженского права при активной поддержке государств и на основе более широкого сотрудничества с неправительственными организациями, академическими институтами и другими соответствующими организациями.

2. Заключение по вопросу о защите института убежища

18. Исполнительный комитет:

- а) напоминает об исключительной важности функции Верховного комиссара по обеспечению международной защиты;
- б) вновь заявляет, что институт убежища, основывающийся на праве искать убежище и пользоваться убежищем, закрепленным в статье 14 (1) Всеобщей декларации прав человека 1948 года⁶, является одним из важнейших основополагающих механизмов международной защиты беженцев;
- с) с озабоченностью отмечает, что растущая сложность кризисных ситуаций, связанных с потоками беженцев, подвергает институт убежища серьезным новым испытаниям;
- д) подтверждает, с учетом этого, необходимость полного уважения института убежища в целом и считает актуальным привлечь внимание к следующим конкретным аспектам:
- i) принципу недопустимости принудительного возвращения, запрещающему каким бы то ни было образом высылать или возвращать беженцев к границам территорий, где их жизни или свободе угрожала бы опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, независимо от того, получили ли они официальный статус беженцев, равно как и лиц, в отношении которых существуют серьезные основания полагать, что им может угрожать применение пыток, как об этом говорится в Конвенции 1984 года против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³;
 - ii) доступу, с учетом Конвенции 1951 года¹ и Протокола 1967 года², лиц, ищущих убежище, к справедливым и эффективным процедурам определения статуса и потребностей в защите;
 - iii) необходимости допуска беженцев на территорию государств, включая их пропуск через границу, в котором не может быть отказано, иначе как на основании справедливых и эффективных процедур определения статуса и потребностей в защите;
 - iv) необходимости быстрого, беспрепятственного и безопасного доступа УВКБ к лицам, подмандатным Верховному комиссару;
 - v) необходимости скрупулезного применения исключаящих оговорок, содержащихся в статье 1.F Конвенции 1951 года и других соответствующих международно-правовых документах в целях недопущения компрометации института убежища вследствие предоставления защиты тем, кто не имеет на нее права;
 - vi) обязательству обращаться с беженцами и лицами, ищущими убежища, в соответствии с применимыми нормами международного права в области прав человека и международного права, касающегося беженцев, закрепленными в соответствующих международно-правовых документах;
 - vii) обязанности принимающих государств выявлять и отделять от основной массы беженцев, с привлечением для этого в соответствующих случаях международных организаций, любых вооруженных лиц или военнослужащих, а также расселять беженцев в безопасных местах на разумном удалении, насколько это возможно, от границы со страной их происхождения в целях обеспечения мирного характера убежища;
 - viii) обязанности беженцев и лиц, ищущих убежища, уважать и соблюдать законы принимающих государств;

е) призывает все заинтересованные стороны уважать и соблюдать принципы, на которых основывается институт убежища, и выполнять свои обязательства в подлинно гуманитарном духе, а также в духе международной солидарности и совместного несения бремени.

3. Заключение по вопросу о безопасности персонала УВКБ и персонала других гуманитарных организаций

19. Исполнительный комитет,

подчеркивая гуманитарный, неполитический характер мандата УВКБ,

обращая внимание на то, что все государства должны соблюдать принципы и нормы международного гуманитарного права, в том числе принципы и нормы, касающиеся безопасности и защиты персонала гуманитарных организаций, и принимая к сведению Конвенцию 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала⁷, а также заявление Председателя Совета Безопасности от 19 июня 1997 года⁸,

отмечая, что местный и международный персонал УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также персонал других гуманитарных организаций все чаще вынужден работать в районах конфликтов и в условиях, когда он подвергается физической опасности и психологическому стрессу,

выражая признательность сотрудникам Верховного комиссара за их мужество и преданность делу, которые они проявляют, выполняя свои обязанности в районах конфликтов и в опасных условиях, и отдавая должное всем тем сотрудникам и их семьям, которые пережили серьезный психологический стресс или пострадали физически или которые подвергали свои жизни опасности или погибли при исполнении своих обязанностей,

а) решительно осуждает любые действия, затрудняющие или делающие невозможным для персонала УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также для персонала других гуманитарных организаций выполнение его гуманитарных функций или подвергающие такой персонал угрозам, применению силы или физическим нападениям, зачастую влекущим увечья или смерть;

б) призывает государства и все заинтересованные стороны:

i) воздерживаться от любых действий, затрудняющих или делающих невозможным для персонала УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также для персонала других гуманитарных организаций выполнение функций, предусмотренных его мандатом;

ii) принимать все возможные меры для обеспечения физической безопасности и сохранности имущества персонала УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также персонала других гуманитарных организаций;

iii) содействовать выполнению предусмотренных соответствующими мандатами функций УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также других гуманитарных организаций;

с) просит государства принимать все необходимые меры для полного расследования любых преступлений, совершенных против персонала УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также против персонала других гуманитарных организаций, и привлечения к ответственности лиц, виновных в таких преступлениях;

д) вновь заявляет о своей серьезной обеспокоенности в связи с тяжелыми психологически и опасными физически условиями работы персонала УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также персонала других гуманитарных организаций:

- i) призывает УВКБ уделять как можно больше внимания рассмотрению и принятию мер, направленных на обеспечение большей безопасности и защиты персонала, сотрудничая, при необходимости, с другими соответствующими международными организациями и органами;
- ii) призывает Верховного комиссара и впредь доводить информацию по этому вопросу до сведения Административного комитета по координации в целях выработки, в консультации с Управлением координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, рекомендаций в отношении мер, которые необходимо принять для обеспечения большей безопасности персонала УВКБ и его партнеров-исполнителей, а также персонала других гуманитарных организаций.

4. Заключение по вопросу о детях и подростках-беженцах

20. Исполнительный комитет,

отмечая, что дети и подростки составляют большинство беженцев и других лиц, подмандатных УВКБ,

сознавая необходимость соблюдения прав человека и уважения достоинства всех детей и подростков-беженцев, а также тот факт, что в силу своих особых потребностей и уязвимости среди общей массы беженцев они нуждаются в первоочередной защите и помощи в любой ситуации, когда возникает проблема беженцев,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу того, что дети и подростки-беженцы продолжают страдать от разлуки со своими семьями, физического насилия и других нарушений их прав человека, в том числе в результате сексуальных злоупотреблений и эксплуатации, а также в результате военных или вооруженных нападений,

напоминая об исключительной важности Конвенции о правах ребенка⁹ для правового механизма защиты детей и подростков-беженцев и обеспечения их наилучших интересов,

напоминая, что в преамбуле Конвенции о правах ребенка говорится, что ребенку для полного и гармоничного развития его личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

приветствуя исследование по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей, подготовленное экспертом Генерального секретаря (именуемое ниже как "исследование Машел")¹⁰, и назначение Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей,

с интересом принимая к сведению стратегию УВКБ в отношении реализации мер, вытекающих из исследования Машел, и выражая удовлетворение по поводу определения практических задач в отношении детей и подростков-беженцев,

подтверждая свои заключения № 47 (XXXVIII) и № 59 (XL) по вопросу о детях и подростках-беженцах и подчеркивая их сохраняющуюся актуальность,

а) призывает государства и соответствующие стороны уважать и соблюдать права и принципы, соответствующие международному праву в области прав человека и международному гуманитарному праву и имеющие особенно важное значение для международной защиты беженцев, особенно детей и подростков-беженцев, включая:

- i) принцип наилучших интересов ребенка и роли семьи как основной ячейки общества, отвечающей за защиту и благополучие детей и подростков;
 - ii) основополагающее право детей и подростков на жизнь, свободу, физическую неприкосновенность и свободу от пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;
 - iii) право детей и подростков на образование, надлежащее питание и максимально достижимый уровень услуг в области здравоохранения;
 - iv) право детей на защиту от вредной традиционной практики и всех других форм эксплуатации;
- b) настоятельно призывает государства и заинтересованные стороны принять все возможные меры для защиты детей и подростков-беженцев, в частности путем:
- i) недопущения разлучения детей и подростков-беженцев с их семьями и оказания содействия в уходе, защите, поиске и возвращении в семьи детей и подростков, оставшихся без присмотра;
 - ii) защиты физической безопасности детей и подростков-беженцев, обеспечения того, чтобы лагеря и поселения беженцев располагались на разумном удалении от границ со странами их происхождения, и принятия мер к сохранению гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев;
 - iii) недопущения сексуального насилия, эксплуатации, торговли и плохого обращения; удовлетворения потребностей и обеспечения прав пострадавших детей и подростков путем предоставления им надлежащих средств правовой защиты и возможностей для реабилитации; и осуществления Программы действий, принятой на Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей¹¹, состоявшемся в 1996 году в Стокгольме;
 - iv) обеспечения надлежащей подготовки военного персонала и сотрудников миротворческих миссий по вопросам, касающимся прав человека и мер гуманитарной защиты детей и подростков, и привлечения к ответственности всех сторон, виновных в нарушениях таких прав и мер защиты в ситуациях, связанных с беженцами;
 - v) обеспечения доступа к образованию и права ребенка на свободу мысли, совести и религии;
 - vi) оказания медицинской или другой специальной помощи, включая помощь в реабилитации, в целях содействия социальной реинтеграции детей и подростков-беженцев, особенно тех из них, которые остались без присмотра или потеряли родителей;
- c) призывает УВКБ к продолжению усилий по обеспечению полного включения прав ребенка в его политику и программы; совершенствованию методов его работы по оценке потребностей детей и подростков-беженцев; обеспечению соответствующей подготовки его сотрудников и сотрудников его партнеров-исполнителей; разработке стратегий превентивных действий; и укреплению сотрудничества с государствами, Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Мировой продовольственной программой (МПП), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Международным комитетом Красного Креста, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами;

d) призывает УВКБ включить в программу работы Постоянного комитета на 1998 год подготовку доклада об осуществлении его стратегии в отношении реализации мер, вытекающих из исследования Машел, с упором на определение практических задач в отношении детей и подростков-беженцев и мер по совершенствованию штатного расписания, учебных программ и бюджетной деятельности в целях решения этих задач; а также представить доклад об осуществлении мер, вытекающих из его оценки программ и усилий УВКБ по защите детей и подростков-беженцев;

e) призывает все государства к конструктивному участию в переговорах по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся вовлечения детей в вооруженные конфликты, в целях скорейшего согласования текста этого протокола.

В. Заключение по последующей деятельности в связи с Конференцией по Содружеству Независимых Государств

21. Исполнительный комитет,

ссылаясь на Программу действий¹², принятую в мае 1996 года Региональной конференцией для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного перемещения населения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и в соответствующих соседних государствах,

ссылаясь также на выводы Конференции по СНГ, одобренные на сорок седьмой сессии Исполнительного комитета¹³,

признавая остроту проблем миграции и перемещения населения в странах СНГ,

a) приветствует прогресс, достигнутый в ряде стран СНГ в реализации Программы действий как в правительственном, так и неправительственном секторах;

b) высоко оценивает усилия Верховного комиссара, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по поддержке осуществления решений Конференции в этих странах и обеспечения последующей деятельности в связи с ней;

c) приветствует поддержку, оказанную другими заинтересованными государствами, отмечая, что дух международной солидарности и сотрудничества, характеризовавший подготовку Конференции, является также жизненно важным элементом успешной реализации Программы действий, приветствует также политическую и финансовую поддержку, подтвержденную заинтересованными государствами на совещании Руководящего комитета в июле 1997 года, а также призывает все заинтересованные государства оказать возросшую поддержку реализации Программы действий;

d) напоминает о том мнении Конференции, что главная ответственность за решение проблем перемещения населения лежит на самих затронутых странах, а также приветствует то, что на июльском 1997 года совещании Руководящего комитета по дальнейшей деятельности в связи с Конференцией страны СНГ вновь подтвердили, что эти проблемы рассматриваются ими как национальные приоритеты;

e) призывает правительства СНГ и далее укреплять свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, в частности принципам защиты прав человека и защиты беженцев, а также оказывать поддержку на более высоком политическом уровне в целях обеспечения прогресса в ее осуществлении;

f) напоминает также о том мнении Конференции, что эти серьезные проблемы не могут решаться одними лишь странами с их ограниченными ресурсами и опытом;

g) подчеркивает, что осуществление Программы действий требует дополнительных финансовых ресурсов и призывает к расширению международного сотрудничества в целях оказания содействия странам СНГ в области миграции и в связанных с ней вопросах;

h) призывает государства и заинтересованные международные организации в надлежащих формах и на надлежащем уровне оказать поддержку практической реализации Программы действий в духе солидарности и совместного несения бремени;

i) призывает всех участников Конференции СНГ сотрудничать в реализации долгосрочных усилий по осуществлению Программы действий и поддерживать баланс обязательств и интересов, столь важный для процесса, который привел к Конференции по СНГ;

j) приветствует прогресс, достигнутый в повышении роли неправительственных организаций в осуществлении Программы действий, и развитие конструктивного диалога между неправительственными организациями и правительствами ряда стран СНГ;

k) призывает правительства стран СНГ, а также международные организации и далее укреплять свое сотрудничество с неправительственными организациями и активно привлекать их к осуществлению решений Конференции и последующей деятельности в связи с ней;

l) призывает Верховного комиссара и впредь сотрудничать с Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в координации текущих и будущих мероприятий в странах СНГ, мобилизации ресурсов в поддержку этих усилий и в направлении последующей деятельности прогресса и контроле за ней посредством надлежащих механизмов;

m) просит Верховного комиссара активизировать связи с другими ключевыми действующими лицами, такими, как Совет Европы и Европейская комиссия, а также другими учреждениями по вопросам прав человека, развития и финансов, в целях более действенного решения масштабных и сложных проблем, обозначенных в Программе действий;

n) просит Верховного комиссара держать Исполнительный комитет в курсе принятых или предлагаемых мер и прогресса, достигнутого при осуществлении Программы действий.

C. Общее решение по программным, административным и финансовым вопросам

22. Исполнительный комитет:

a) подтверждает, что предложенная деятельность по общим и специальным программам, изложенная в обзоре мероприятий УВКБ, 1996–1998 годы¹⁴, как было установлено в результате ее рассмотрения, соответствует Уставу Управления Верховного комиссара, содержащемуся в приложении к резолюции 428 (V) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1950 года, функциям "добрых услуг" Верховного комиссара, признанным, поддержанным или запрошенным Генеральной Ассамблей, Советом Безопасности или Генеральным секретарем, а также соответствующим положениям Финансовых правил фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара¹⁵;

b) просит Верховного комиссара в пределах имеющихся ресурсов гибко и оперативно реагировать на определенные в настоящее время потребности по общим и специальным программам 1998 года, которые по предварительной смете составляют 995,9 млн. долл. США, а также любые другие новые потребности, которые могут возникнуть, с учетом Устава Управления и

приоритетности уставной деятельности, а также соответствующих положений Финансовых правил добровольных фондов;

с) утверждает пересмотренный бюджет общих программ 1997 года в размере 452 612 000 долл. США¹⁶;

d) утверждает также бюджеты программ по регионам/странам/районам, прочих программ и штаб-квартиры по линии общих программ 1998 года в размере 359 100 000 долл. США, а также Программный резерв в 35 900 000 долл. США (что составляет 10 процентов запрограммированной деятельности), бюджеты Чрезвычайного фонда в размере 25 000 000 долл. США и Фонда для добровольной репатриации в размере 20 000 000 долл. США¹⁶, которые составляют совокупный бюджет общих программ 1998 года в размере 440 000 000 долл. США, и уполномочивает Верховного комиссара в пределах этого утвержденного объема корректировать такие бюджеты проектов, программ по регионам/странам/районам, прочих программ и штаб-квартиры, когда это диктуется изменениями, затрагивающими программы для беженцев/возвращающихся беженцев, для которых они были запланированы;

e) принимает к сведению доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи по отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за период, закончившийся 31 декабря 1996 года¹⁷, доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о деятельности УВКБ, финансируемой за счет фондов добровольных взносов: доклад за 1996–1997 годы и предлагаемый бюджет на 1998 год¹⁸ и доклад Верховного комиссара об инспекционно-аналитической деятельности УВКБ¹⁹ и просит регулярно информировать его о мерах, принимаемых в связи с рекомендациями и замечаниями, сделанными в этих различных документах по вопросам надзора, прежде всего в отношении осуществления общих и специальных программ 1998 года;

f) настоятельно призывает государства-члены в свете значительных потребностей, которые предстоит удовлетворить Управлению Верховного комиссара, великодушно, в духе солидарности и своевременно реагировать на ее призывы о предоставлении ресурсов;

g) утверждает перевод суммы до 500 000 долл. США из Программного резерва 1998 года в Фонд жилищно-бытового обеспечения международного полевого персонала;

h) выражает поддержку предложений УВКБ по совершенствованию ревизионной проверки партнеров-исполнителей, а также просит постоянно информировать его о ходе их реализации и соблюдения;

i) просит УВКБ представить в первой половине 1998 года дальнейшие предложения по обеспечению более адекватной и гласной классификации расходов и должностей и максимально возможной унификации формы его бюджета с бюджетами других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций на предмет их утверждения Исполнительным комитетом на его следующей ежегодной сессии и, при условии их утверждения, включения предложений на 2000 год в бюджетную документацию 1999 года;

j) отмечает и поддерживает предложение УВКБ по расширению возможностей национальных неправительственных организаций по более активному участию в операциях в связи с беженцами, а также разработать с неправительственными организациями соглашение об оперативном партнерстве, в котором, в частности, будут установлены правила, регулирующие работу соответствующих сторон в ситуациях в связи с беженцами;

k) приветствует прогресс, достигнутый в реализации плана Дельфийского проекта, и просит держать его в курсе дальнейших мер в этой области.

D. Решение по программе работы Постоянного комитета в 1998 году

23. Исполнительный комитет,

рассмотрев вопросы, вынесенные на его сорок восьмую сессию, включая годовую тему, касающуюся проблем репатриации, и доклад о работе Постоянного комитета²⁰ и учитывая решения и выводы, принятые на его сорок седьмой сессии,

а) постановляет включить нижеследующие предложения в программу работы своего Постоянного комитета в 1998 году и просит УВКБ отразить в своей документации по каждому пункту соответствующие рекомендации ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также шаги, предпринятые в целях осуществления этих рекомендаций и связанных с ними решений и выводов Исполнительного комитета:

i) международная защита:

- a. записка о международной защите;
- b. переселение;
- c. применение исключаящих оговорок;
- d. права человека и международная защита;
- e. возвращение лиц, не нуждающихся в международной защите, включая облегчение возвращения в его глобальном измерении;
- f. композитные потоки и их связь с оттоками беженцев;

ii) вопросы защиты/программной политики:

- a. малолетние и несовершеннолетние беженцы, включая доклад об осуществлении исследования Машел;
- b. беженки: доклад о проделанной работе;
- c. престарелые беженцы, их особые нужды;

iii) к итогам обсуждения годовой темы Исполнительного комитета (1997 год):

- a. международная солидарность и распределение бремени: Принципы действий;
- b. вклад УВКБ в реабилитационные программы на постконфликтном этапе;
- c. другие вопросы, поднятые в выступлениях;

iv) вопросы программ и финансирования:

- a. обзор общих программ;
- b. обзоры общих и специальных программ по регионам;

- c. обновленные данные по программам и финансированию, включая обзоры использования чрезвычайного фонда, программного резерва и фонда для добровольной репатриации;
- d. расходы на реализацию программ и административную поддержку;
- e. регистрация и статистика;
- f. социально-экономические последствия присутствия крупных масс беженцев для развивающихся стран, а также других стран:
 - i. возможные принципы деятельности;
 - ii. мандат УВКБ в этой области;
 - iii. практические меры по улучшению координации между чрезвычайными и национальными структурами;
 - iv. количественная оценка на базе специальных индивидуальных исследований;
- g. реинтеграция: новые подходы;
- v) вопросы управления, финансов и людских ресурсов:
 - a. накладные расходы партнеров-исполнителей из числа международных неправительственных организаций;
 - b. вопросы управления, включая последующие меры в связи с проектом Делфи;
 - c. подготовка кадров;
 - d. безопасность персонала УВКБ;
- vi) вопросы надзора:
 - a. выполнение требований в отношении ревизионной проверки;
 - b. консультанты;
 - c. представление докладов о программах и их выполнении;
 - d. стратегии свертывания деятельности: связанные с ними доклады о контроле;
- vii) вопросы координации:

последующие меры в связи с предложениями Генерального секретаря относительно реформы Организации Объединенных Наций и соответствующими решениями Экономического и Социального Совета;
- viii) вопросы руководства:
 - a. методы работы Исполнительного комитета;
 - b. выбор годовой темы для сорок девятой сессии;

б) уполномочивает Постоянный комитет рассмотреть вышеуказанные предложения на заседании Постоянного комитета в декабре 1997 года (сессии по планированию) и в случае необходимости добавлять пункты в свою межсессионную программу работы;

с) призывает Постоянный комитет представить доклад о своей работе Исполнительному комитету на его сорок девятой сессии.

Е. Решение по предварительной повестке дня сорок девятой сессии

24. Исполнительный комитет

постановляет одобрить следующую предварительную повестку дня сорок девятой сессии Исполнительного комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Годовая тема.
5. Доклады о работе Постоянного комитета, относящиеся к следующим аспектам:
 - i) международная защита;
 - ii) программные, административные и финансовые вопросы.
6. Рассмотрение и утверждение бюджетов по программам.
7. Доклады, относящиеся к надзору за осуществлением программ.
8. Заседания Постоянного комитета в 1999 году.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня пятидесятой сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада Исполнительного комитета о работе его сорок девятой сессии.
12. Закрытие сессии.

Ф. Участие правительств-наблюдателей в 1997-1998 годах

25. Исполнительный Комитет:

а) утверждает просьбы делегаций следующих правительств-наблюдателей об участии в совещаниях Постоянного комитета в период с октября 1997 года по октябрь 1998 года:

Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Малайзия, Мьянма, Непал, Нигер, Новая Зеландия, Перу, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эквадор;

б) предоставляет Постоянному комитету полномочия принимать решения по любым дополнительным ходатайствам делегаций правительств-наблюдателей об участии в его совещаниях в вышеуказанный период;

с) утверждает следующие межправительственные и международные организации, которые Верховный комиссар будет приглашать участвовать в качестве наблюдателей в соответствующих совещаниях его Постоянного комитета в период с октября 1997 года по октябрь 1998 года:

Организация Объединенных Наций (специализированные учреждения, департаменты, фонды и программы), Европейская комиссия, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный Мальтийский орден, Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация Исламской конференции, Совет Европы, Международная организация по миграции;

d) напоминает о решении Постоянного комитета пригласить неправительственные организации, зарегистрированные на сорок восьмой пленарной сессии Исполнительного комитета, участвовать в совещаниях Постоянного комитета в 1997–1998 годах в качестве наблюдателей по получении письменной просьбы об этом от соответствующей неправительственной организации.

Примечания

¹ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

² Ibid., vol. 606, No. 8791.

³ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Права человека: Сборник международных договоров, том I (часть вторая) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XIV.1 (vol. I, Part 2), раздел O, № 81.

⁵ Там же, раздел O, № 80.

⁶ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

⁷ Резолюция 49/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸ S/PRST/1997/34.

⁹ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰ См. A/51/306 и Add.1.

¹¹ A/51/385, приложение.

¹² A/51/341, приложение.

¹³ A/51/12/Add.1 и Corr.1, глава III, раздел В.

¹⁴ A/АС.96/884.

¹⁵ A/АС.96/503/Rev.6.

¹⁶ A/АС.96/884, таблица II.4.

¹⁷ A/АС.96/885.

¹⁸ A/AC.96/884/Add.3.

¹⁹ A/AC.96/886.

²⁰ A/AC.96/893.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения, принятые Постоянным комитетом в 1997 году

В соответствии с полномочиями, предоставленными ему Исполнительным комитетом, Постоянный комитет принял ряд решений по вопросам, включенным в программу его работы. Эти решения изложены в приложениях к соответствующим докладам о совещаниях Постоянного комитета:

- A/АС.96/879 Доклад о работе пятого совещания Постоянного комитета (11 декабря 1996 года):
- Решение об аренде помещений штаб-квартиры УВКБ на улице Монбрийян.
- A/АС.96/880 Доклад о работе шестого совещания Постоянного комитета (30 и 31 января 1997 года):
- Решение относительно прогнозов по программе и финансированию.
- A/АС.96/881 Доклад о работе седьмого совещания Постоянного комитета (30 апреля и 1 мая 1997 года):
- I. Решение по вопросу о социальных и экономических последствиях присутствия крупных групп беженцев для принимающих развивающихся стран.
 - II. Решение относительно прогнозов по программе и финансированию.
 - III. Решение относительно плана реализации проекта Делфи.
- A/АС.96/888 Доклад о работе восьмого совещания Постоянного комитета (24-26 июня 1997 года):
- I. Решение относительно прогнозов по программе и финансированию.
 - II. Решение по годовой теме сорок восьмой сессии Исполнительного комитета.
 - III. Решение об участии наблюдателей от неправительственных организаций (НПО) в работе Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара и его Постоянного комитета.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Выступление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при открытии сорок восьмой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

(Понедельник, 13 октября 1997 года)

Я очень рада приветствовать вас на сорок восьмой сессии Исполнительного комитета. Особенно я хотела бы приветствовать делегации Польши и Южной Африки. Благодаря их избранию в члены Комитета еще шире становятся масштабы международной поддержки, которой пользуется деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Мне хотелось бы поблагодарить посла Мчумо за его работу на посту Председателя Комитета в истекшем году, когда не только УВКБ, но и его собственной стране – Объединенной Республике Танзании – пришлось столкнуться с новыми и зачастую не поддающимися простому решению проблемами беженцев и других лишившихся определенного места жительства групп населения. Одновременно я хотела бы поздравить должностных лиц нового президиума с их избранием на эти посты. Уважаемый г-н Скогмо, ваша страна всегда решительно поддерживала УВКБ, и я горячо надеюсь на продолжение нашей совместной с вами работы в предстоящие месяцы.

Тенденции, которые я охарактеризовала в прошлом году, в общем и целом остаются неизменными. Нас обнадеживает, что мы вступаем в период снижения остроты чрезвычайных ситуаций с беженцами и мы можем сосредоточить свои усилия на разрешении некоторых давно стоящих на повестке дня беженских ситуаций, главным образом посредством репатриации. В начале этого года заботам УВКБ было вверено 22,7 млн. человек. Это было на 1,3 млн. человек меньше, чем в начале 1996 года.

Вследствие экономических трудностей, испытываемых регионами, уже приобретшими известность в качестве центров сосредоточения беженцев в течение длительного времени, задача интеграции беженцев на местах в принимающих странах не становится менее простым делом. Расселение на новых местах по-прежнему является приемлемым вариантом для небольшого числа беженцев, хотя я и должна подчеркнуть, что этот вариант приобретает все более существенное значение в качестве одного из важнейших инструментов в тех случаях, когда беженцы нуждаются в специальной защите. Я все более и более убеждаюсь в том, что главным решением остается репатриация, однако это, безусловно, сложный и трудный процесс. Исполнительный комитет принял правильное решение сделать главной темой общей дискуссии на сессии этого года проблемы репатриации. Я с большим интересом ожидаю ваши выступления.

Позвольте мне сообщить вам о некоторых позитивных моментах развития ситуации, особенно в Африке. На этом континенте по-прежнему насчитывается самое большое число беженцев. Вместе с тем именно в Африке наблюдается и самое большое число возвращений. После восьми лет почти не прекращавшегося гражданского противоборства 19 июля состоялись выборы в Либерии. Мы надеемся, что это обстоятельство облегчит репатриацию примерно 500 000 либерийских беженцев, часть из которых уже добровольно возвращается. УВКБ активизирует принимаемые им меры по оказанию помощи в возвращении беженцев. Я хотела бы еще раз выразить свою горячую признательность ряду стран Западной Африки, в частности Кот-д'Ивуару и Гвинее, за гостеприимство, оказанное ими либерийским беженцам. Я надеюсь, что проявляемое принимающими странами великодушие в вопросах предоставления убежища в сочетании с наметившейся тенденцией в направлении достижения мира в Либерии создадут условия

для упорядоченной репатриации и укрепят шансы установления прочного мира, несмотря на сохраняющуюся зыбкость ситуации.

Между тем, 17 сентября официально закончился процесс репатриации тоголезских беженцев: почти все из приблизительно 300 000 беженцев, насчитывавшихся в 1993 году, возвратились теперь в свою страну. Прогресс на ведущихся под наблюдением личного посланника Генерального секретаря мирных переговорах в Западной Сахаре впервые за прошедшие 22 года открывает благоприятные перспективы для возвращения в страну сахарских беженцев из Алжира и Мавритании. Если, как и планируется, к концу этого года будет завершено возвращение на родину 150 000 малийских беженцев, мы сможем сосредоточить усилия на мероприятиях по реинтеграции возвращающихся людей в родное общество, с тем чтобы обеспечить стабильность этого процесса. Что касается Восточной Африки, то и здесь репатриация эфиопских беженцев из Судана также, как ожидается, должна завершиться к концу 1997 года – до настоящего времени домой возвратились почти 65 000 беженцев. Это – весьма отрадное событие, поскольку некоторые из этих беженцев находились на территории Судана десятилетиями.

Благодаря обусловленным заключением мирного соглашения между правительством и Национальным союзом за полную независимость Анголы (УНИТА) позитивным сдвигам в политической ситуации, таким, как частичная демобилизация и дальнейшее расширение сферы влияния центрального правительства, в предстоящие месяцы ощутимой реальностью может стать организованный репатриационный процесс в Анголе. Несмотря на отмечавшееся до сих пор неустойчивое продвижение в направлении укрепления мира и стабильности, 114 000 ангольцев из 300 000 ангольских беженцев добровольно возвратились в страну. На Африканском Роге в период с февраля по июль мы успешно осуществили опытный проект репатриации беженцев из Эфиопии в северо-западные районы Сомали, оказав при этом помощь в возвращении домой 10 000 сомалийцев. Благодаря этой инициативе решение возвращаться домой самостоятельно приняли тысячи других людей, и мы надеемся, что вслед за этим многие другие беженцы вернутся и в другие районы Сомали.

Что касается других районов мира, то после подписания в Москве 27 июня мирного соглашения возобновился процесс репатриации таджикских беженцев из Афганистана. В рамках этого процесса в Таджикистан возвратились еще 6600 беженцев, несмотря на сложную с точки зрения безопасности обстановку в обеих странах. Вместе с тем меня весьма беспокоит проблема безопасности 7000 таджикских беженцев, по-прежнему находящихся в лагере Сакхи в северной части Афганистана, процесс репатриации которых заблокирован продолжающимися вблизи этого района боевыми действиями. Я призываю стороны в конфликте разрешить беженцам вернуться на родину кратчайшим маршрутом через территорию Узбекистана. В этой связи я приветствую решение узбекского правительства всесторонним образом сотрудничать с УВКБ в вопросе о репатриации таджикских беженцев.

Проблемы безопасности отрицательно сказываются также и на операциях на Северном Кавказе, однако в течение 1997 года мы помогли двадцати с лишним тысячам внутриперемещенных лиц чеченской национальности возвратиться домой из пограничных республик, входящих в состав Российской Федерации. Внутренний конфликт в Северном Ираке стал в конце 1996 года причиной возникновения увлекшей примерно 100 000 человек волны беженцев, прокатившейся по территории самого Ирака и пересекшей его границы. Эту волну удалось быстро погасить, в то время как положение турецких беженцев курдского происхождения, ранее находившихся в лагере Атруш, а ныне частично рассеявшихся, все еще дожидается своего урегулирования. Я серьезно обеспокоена также фактами вооруженных нападений на автоколонны с грузами гуманитарного назначения, что мешает оказанию помощи населению в Северном Ираке. Продолжается репатриация из Бангладеш беженцев, проникших на территорию этой страны из Мьянмы: за время, прошедшее с тех пор, как я проинформировала вас об этой операции в прошлом году, в национальную область Ракхайн возвратились еще 24 000 беженцев; в настоящее время мы обсуждаем с правительством Бангладеш вопрос о том, какие могут быть варианты

урегулирования положения остальных 21 000 беженцев, которые не хотят возвращаться в Мьянму. Число вьетнамских беженцев с пикового значения в 214 000 человек снизилось до менее 2000 к моменту возвращения в конце июня Гонконга Китаю. Я имела честь быть приглашенной присутствовать при этом историческом событии.

Отмечается прогресс в репатриации гватемальских беженцев из Мексики в Центральной Америке. За последние несколько месяцев число возвращений вновь стало увеличиваться, и вся организованно протекающая операция должна закончиться на исходе года. В то же время в Мексике рассматриваются дела о натурализации около 2500 гватемальских беженцев. Я с интересом ожидаю возможности посетить обе эти страны в конце этого года.

Желание выделить эти позитивные моменты возникло у меня, поскольку они подчеркивают тот факт, что варианты разрешения беженских проблем, в частности путем добровольной репатриации, имеются и действительно осуществляются на практике. Мы не должны упускать это из виду и в тех случаях, когда беремся за разрешение некоторых трудных проблем, которые подстерегают нас в других районах мира. Особенно серьезное беспокойство вызывает, например, положение в Афганистане. Непрерывающееся гражданское сопротивление и введение мер, ограничивающих права человека, в особенности права женщин, практически заблокировали процесс репатриации по-прежнему составляющих самую крупную в мире группу афганских беженцев из Исламской Республики Иран и Пакистана. Я хотела бы также упомянуть о тупиковой ситуации, в которой оказался процесс организованной репатриации в Эритрее в последние несколько месяцев, о непрекращающихся угрозах безопасности суданских беженцев в лагерях, расположенных в Северной Уганде, и о прекратившемся процессе репатриации сьерра-леонских беженцев – фактически отток граждан из Сьерра-Леоне возобновился – после низложения законно избранного правительства этой страны. Тупиковые в политическом отношении ситуации продолжают затруднять поиски урегулирования и в других странах – например в том, что касается свыше 90 000 беженцев из Бутана в Непале.

Я также обязана поставить вас в известность по меньшей мере о двух ситуациях, когда возобновился исход беженцев. В последние недели в страхе перед вновь дестабилизировавшейся обстановкой в ряде провинций свыше 40 000 камбоджийцев пересекли границу и оказались в Таиланде. Продолжающееся внутреннее вооруженное противостояние в Республике Конго (Браззавиль) срывает с места тысячи беженцев, ищущих спасения, в частности, в соседней Демократической Республике Конго. Если этому конфликту в самое ближайшее время не будет положен конец, новые люди будут изгнаны из обжитых мест и окажутся на положении перемещенных лиц.

Самые же масштабные и острые проблемы обеспечения защиты беженцев имеют место в районе африканских Великих Озер. В период с 1994 по 1996 год УВКБ пришлось на помощь более чем полутора миллионам руандийцев в лагерях, расположенных на территории Объединенной Республики Танзании и бывшего Заира. В основе этих проблем оказывается неспособность или нежелание международного сообщества отделить тех, кто заслуживает международной защиты, от тех, кто ее не заслуживает, обеспечить физическую безопасность первых и, разумеется, не дать возможности последним совершать насильственные действия, чреватые угрозой как для беженцев, так и для собственно граждан.

Как вы, вероятно, помните, во время прошлогодней сессии Исполнительного комитета при поддержке ряда правительств мы предприняли усилия, направленные на то, чтобы не дать назревающему конфликту охватить прилегающие к озеру Киву провинции и лагеря беженцев. Однако было слишком поздно, и разгоревшаяся гражданская война радикальным образом изменила ситуацию. В течение нескольких дней ноября 1996 года после разрушения лагерей находившиеся в бывшем Заире примерно 600 000 руандийцев вернулись на родину. Несколькими неделями позднее почти все находившиеся в Объединенной Республике Танзании руандийцы также вернулись в свою страну. Оставшиеся в Заире (ныне – Демократическая Республика Конго) спешно двинулись в

западном направлении и растеклись по лесам. Мы выступили с просьбой выделить в целях оказания помощи в спасении беженцев международный военный контингент. Эта просьба не была удовлетворена, и операции по спасению проводились – зачастую в зонах конфликта – силами УВКБ, действовавшего в сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями. Благодаря этому удалось создать условия для возвращения еще 250 000 руандийцев, из которых свыше 65 000 были эвакуированы в рамках широкомасштабной авиатранспортной операции, осуществлявшейся в период с мая по сентябрь. Несмотря на это, тысячи других руандийцев погибли в лесах: от голода, изнеможения, болезней, но, кроме того, и в результате насилия со стороны представителей вооруженных сил. Уцелевшие руандийцы рассредоточены теперь по 11 центральноафриканским странам, включая Республику Конго (Браззавиль), где вследствие продолжающихся боевых действий операции по спасению становятся все более сложным делом.

Возвращение на родину примерно 2 млн. руандийцев после 1994 года влечет за собой серьезные проблемы, и, если мы хотим, чтобы в этом регионе был восстановлен мир, мы обязаны поддержать процесс их реинтеграции. УВКБ принимает активное участие в мероприятиях реинтеграционной направленности в самой Руанде, в особенности в реализации программы устройства надлежащего жилья. УВКБ и Программа развития Организации Объединенных Наций подписали меморандум о взаимопонимании, и при участии этих двух организаций и правительства Руанды была образована совместная группа, в задачу которой входит содействие включению осуществляемых УВКБ мероприятий в более широкие программы реабилитации и развития. В принимающих странах, особенно в Объединенной Республике Танзании, но также в известной мере и в Демократической Республике Конго, мы реализуем экологические и другие восстановительные программы в тех районах, где были расположены лагеря для беженцев.

Очень незначительный прогресс в направлении установления мира и примирения сторон наблюдается в Бурунди, хотя представляется чрезвычайно важным продолжать переговоры в целях урегулирования конфликта. В этих условиях УВКБ не содействует репатриации, а помогает беженцам возвращаться добровольно, особенно в те провинции, которые считаются сравнительно безопасными. После начала войны большое число беженцев возвратилось из бывшего Заира. Другие последовали за рассеявшимися руандийцами, в то время как Объединенная Республика Танзания по-прежнему принимает бурундийских беженцев в лагерях на границе: по данным переписи, проведенной УВКБ, их там насчитывается 230 000. Правительство Объединенной Республики Танзании и УВКБ недавно организовали совместную поездку своих представителей на границу, с тем чтобы оценить последствия присутствия лагерей беженцев в этом районе для его безопасности и стабильности. Если мы хотим, чтобы не повторились события, которые имели место год назад в бывшем Заире, мы должны оказать всемерную поддержку в реализации рекомендованных участниками этой миссии мер по восстановлению законности и правопорядка в лагерях. В Объединенной Республике Танзании находятся также свыше 70 000 беженцев из Демократической Республики Конго: несколько недель назад УВКБ в сотрудничестве с правительствами двух стран приступило к репатриации их водным путем через озеро Танганьика.

В этой сложной ситуации УВКБ пытается обеспечить защиту и помощь беженцам и возвращающимся людям. Однако препятствия, с которыми мы сталкивались в прошлом и сталкиваемся до сих пор, серьезным образом подрывают нашу способность по осуществлению порученного нам мандата в области защиты беженцев. Представители УВКБ, особенно в Демократической Республике Конго, оказались перед жестоким выбором: репатриировать руандийцев в некоторые небезопасные районы на западе Руанды или оставить их в лесах, где их почти наверняка ожидала гибель. Никакого другого выбора беженцам предложить не представлялось возможным. Кроме того, зачастую ограничивался или даже полностью перекрывался доступ к беженцам. Места сосредоточения беженцев подвергались вооруженным нападениям, а сообщения о грубых нарушениях прав человека беженцев и творимом по отношению к ним насилии все еще продолжают поступать. Выдвинутые УВКБ предложения:

выявить и обеспечить защиту тех лиц, у кого есть веские причины для невозвращения, и отсеять тех, кто не вправе рассчитывать на международную защиту, до настоящего времени осуществляются только в Малави и Центральноафриканской Республике, где вопросы обладания правом на международную защиту решаются правительствами. Что касается Руанды, то массовые возвращения беженцев из Объединенной Республики Танзании и бывшего Заира привели к усилению напряженности и проявлениям насилия, особенно в западных префектурах. Начиная с февраля этого года контролировать приток возвращающихся людей становилось все труднее и оказалось практически невозможным в западных районах. Несколько пытавшихся наладить работу в этих районах сотрудников гуманитарных учреждений, как местных граждан, так и иностранцев, были убиты.

Завершая этот краткий обзор событий в районе Великих озер, я хотела бы подчеркнуть два момента. Во-первых, я с сожалением констатирую, что нарушение прав человека и принципов гуманитарного права становится определяющей особенностью ситуации в этом регионе: выдворение ищущих убежища руандийцев из района Гома, имевшее место несколько дней назад, это лишь последнее из многочисленных серьезных нарушений. Во-вторых, помимо того, что мы обеспокоены этой тенденцией, которая вынудила меня приостановить пять недель назад ориентированную на руандийских беженцев деятельность в Конго, мы все острее начинаем осознавать, что скрывающиеся в недрах крупных беженских скоплений вооруженные группы и политические экстремисты своими действиями могут лишь усугубить обстановку напряженности и нестабильности в этом регионе.

Эти обстоятельства не должны наталкивать нас на вывод о необходимости пересмотра или реформирования основных принципов. Права беженцев – право на убежище и невыдворение – лежат в основе порученного мне мандата, и я хотела бы вновь подтвердить нашу бескомпромиссную приверженность защите и поощрению этих прав. Однако мы должны стремиться добиваться реализации этих принципов в конструктивной, реалистичной и новаторской манере и в сотрудничестве с государствами. Служение принципам при одновременном учете законных интересов государств – возможно, и, в конечном счете, оно может способствовать разрешению проблем беженцев.

Я понимаю, что между принципами и интересами существует сложная взаимосвязь, в особенности в ситуации, когда происходит массовое перемещение населения через линии, разделяющие стороны конфликта. Но и в этих условиях можно извлечь определенные уроки из нашего опыта. Если бы государства выполняли свои обязательства, которые были определены Комитетом, и оказывали более твердую и решительную поддержку нашим действиям, то, по моему мнению, некоторых проблем, с которыми мы столкнулись, можно было бы избежать. Приведу несколько конкретных примеров. Лагерь беженцев следовало разместить достаточно далеко от пограничных районов. Следовало обеспечивать гражданский характер поселений беженцев, не разрешая вооруженным элементам и политическим экстремистам проживать в них и устанавливать контроль над беженцами. Лиц, совершивших преступление против человечности, следовало предать суду. Наши неоднократные предложения по осуществлению таких мер в соответствии с требованиями безопасности и стабильности остались без ответа, и именно эти ошибки, а не сами принципы способствовали дальнейшему подрыву безопасности и углублению конфликта.

У меня есть основания опасаться, что если мы не предпримем усилий в целях разрешения явных противоречий между гуманитарными принципами и государственными интересами, то пострадает бесчисленное множество ни в чем не повинных людей. Поэтому я хотела бы предложить государствам и региональным организациям, в первую очередь Организации африканского единства, предпринять двуединые усилия: УВКБ готово обсудить с правительствами практические меры, которые необходимо принять для содействия уважению гуманитарных принципов и которые учитывали бы их интересы. Я надеюсь, что государства выдвинут в этой связи конкретные предложения и, что еще более важно, вновь подтвердят свою приверженность этим принципам.

Кризис в области применения фундаментальных принципов не ограничивается каким-либо конкретным географическим районом, хотя с наибольшей очевидностью он проявился в последнее время в районе Великих озер. Меня серьезно беспокоит ширящаяся тенденция к более ограничительной политике в области предоставления убежища во многих западных странах, включающая отказ в убежище на границах, запреты на заход в территориальные воды и узкое толкование определения беженцев, в том числе ограничение круга беженцев лицами, преследуемыми представителями государств. На практике трудно проводить различие между беженцами и экономическими мигрантами в западных странах. Однако это различие необходимо сохранить. Государства должны искать решение проблемы нерегулярной миграции при обеспечении прав беженцев. УВКБ будет и далее сотрудничать с этими усилиями в рамках согласованных параметров.

В этой связи важно упомянуть концепцию временной защиты, которая успешно применялась во многих западных государствах в отношении беженцев из Боснии и Герцеговины. Я хотела бы напомнить, что в декабре прошлого года я признала, что боснийские беженцы, прибывшие из "районов проживания большинства", могут быть репатриированы начиная с весны 1997 года. С другой стороны, мы пока не можем выступать за возвращение беженцев в "районы проживания меньшинства". Этот пример свидетельствует о полезности концепции временной защиты как гибкого средства, позволяющего применять гуманитарные принципы с должным учетом законных интересов государств и при уважении прав человека. В этой связи я приветствую инициативы Европейской комиссии по принятию общих стандартов временной защиты в Европе.

В рамках наших согласованных усилий по проведению репатриации в различных обстоятельствах мы столкнулись лицом к лицу с проблемой реинтеграции. В прошлом году УВКБ встало перед необходимостью разработки всеобъемлющего подхода к требованиям переходного периода от войны к миру. Мы участвуем в общесистемных усилиях Организации Объединенных Наций по разработке стратегии, известной как постконфликтное миростроительство. В рамках этих усилий роль УВКБ будет заключаться в возвращении и реинтеграции населения, которое было вынуждено покинуть свои дома.

УВКБ вынуждено прибегать к мерам чрезвычайного характера в случаях внезапного массового возвращения, как это было в районе Великих озер. Благодаря предпринятым в последние несколько лет целенаправленным усилиям по повышению нашей готовности к чрезвычайным обстоятельствам и укреплению наших возможностей реагировать на такие обстоятельства мы приобрели специальные знания и способность работать в условиях как организованного, так и массового спонтанного возвращения. Однако важно помнить, что деятельность по репатриации не ограничивается лишь материально-техническим обеспечением. Она выходит за рамки деятельности по реконструкции. Беженцы должны стать частью более широкого процесса интеграции, включающего восстановление основополагающих прав человека и системы правосудия. Я хотела бы еще раз подчеркнуть взаимосвязь между защитой беженцев и возвращающихся лиц и правами человека, и я приветствовала бы укрепление нашего сотрудничества с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, в особенности на оперативном уровне.

В тех случаях, когда беженцы покинули свои дома в условиях конфликта, возвращающиеся лица вновь сталкиваются с проблемами сосуществования, которые изначально послужили причиной их ухода. Таким образом, решение вопроса реинтеграции должно основываться на всеобъемлющем подходе, включающем широкий круг мер от реконструкции до различных политических, социальных, просветительских, психологических мер и мер защиты. В некоторых ситуациях чрезвычайно важно, чтобы такие меры включали разминирование, и я хотела бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы приветствовать присуждение Нобелевской премии мира этого года Международной кампании за запрещение наземных мин.

В качестве примера того, с какими разнообразными проблемами сталкивалось УВКБ при обеспечении более успешной и устойчивой репатриации, можно привести ситуацию в Боснии и

Герцеговине. Со времени подписания Дейтонского соглашения в Боснию и Герцеговину, по оценкам, вернулись около 183 000 беженцев (190 000 в 1996 году и пока что 93 000 в 1997 году). Кроме того, в районы своего постоянного проживания возвратились около 200 000 лиц, перемещенных внутри страны. Это позволило значительно сократить масштабы проблемы перемещения населения в результате войны. Например, число беженцев в Германии, крупнейшей стране-убежище в Западной Европе, сократилось на одну треть. Однако, как я уже упоминала, в основном это касается возвращения в так называемые "районы проживания большинства", в которых основная задача заключается в ускорении восстановления материальной инфраструктуры.

В деле возвращения беженцев в "районы проживания меньшинства", не удалось добиться достаточного прогресса. Для поощрения такого возвращения мы выдвинули целый ряд инициатив. Мы уделяем основное внимание поощрению свободы передвижения путем налаживания автобусного сообщения между различными образованиями. Мы также провозгласили концепцию "открытых городов", с тем чтобы содействовать признанию возвращения представителей меньшинств на низовом уровне. И наконец, мы апеллируем к солидарности принимающих общин в странах убежища в рамках кампании "городов-побратимов". Я также хотела бы упомянуть более позитивные меры по содействию возвращению и примирению между всеми хорватами, которые недавно объявило правительство Хорватии. УВКБ готово продолжать свою деятельность в интересах хорватских беженцев и лиц, перемещенных внутри страны.

Однако для обеспечения возвращения представителей меньшинств необходимо выполнить несколько дополнительных условий. Во-первых, должна быть обеспечена их физическая безопасность. Огромное значение для работы УВКБ имеет вклад Сил по стабилизации (СПС) и Специальных международных полицейских сил (СМПС), и принимаемые СПС меры по обеспечению безопасности потребуются также и после предельного срока, каковым в настоящее время является июнь 1998 года. Во-вторых, органы власти и политические партии должны признать результаты выборов и уважать мнение законных избирателей. В-третьих, необходимо обеспечить право на жилище и другие социальные услуги ввиду огромных трудностей, которые порождает взаимосвязь между перемещением и захватом жилых домов. В-четвертых, должна быть решена проблема занятости. Наши собственные усилия в этих областях могут иметь лишь скромный и вспомогательный характер, однако они служат полезным ориентиром, показывающим, в каком направлении должно двигаться УВКБ – более смело и решительно, чем в прошлом – в целях поощрения необходимого перехода от возвращения к реинтеграции.

Позвольте мне привести несколько обнадеживающих примеров нашего активного участия в этом переходном процессе. В Руанде и Боснии, двух обществах, в которых остались наиболее глубокие раны конфликта и ненависти, мы расширили наши специальные инициативы для возвращающихся женщин, которые включают проекты создания приносящих доходы рабочих мест и программы предоставления экономических возможностей. Мы считаем, что оказание поддержки повышению самостоятельности женщин и активизации их роли в обществе является ключевым элементом поощрения терпимости и преодоления проблем, разделяющих общины. В Грузии усилия УВКБ по оказанию помощи возвращающимся беженцам и перемещенным лицам представляют собой практический отклик – путем реконструкции разрушенных домов и восстановления социальной инфраструктуры – на процесс укрепления доверия, которому был придан новый импульс в результате возобновления переговоров по абхазскому и южноосетинскому конфликтам. На Украине, стране, которую я недавно посетила, примерно 250 000 ранее депортированных лиц возвратились в Крым, где УВКБ оказывает помощь органам власти в решении проблем гражданства, с тем чтобы не допустить потенциальных случаев безгражданства.

Широкие масштабы и сложный характер этого всеобъемлющего подхода к реинтеграции возвращающихся лиц требуют более тесного сотрудничества с широким кругом партнеров. Если наша работа не будет являться частью комплексной стратегии в области реабилитации и примирения, то ее воздействие скорее всего будет недостаточным и краткосрочным. УВКБ в силу

своей роли в деле сопровождения беженцев и мониторинга их положения, а также в силу своей способности быстро мобилизовывать ресурсы, необходимые для оказания поддержки в деле их первоначальной реинтеграции, зачастую находится на переднем крае этих усилий. В этой связи мы обычно считаем, что наша роль должна ограничиваться первоначальным этапом реконструкции и что наши многосторонние партнеры, а в некоторых случаях неправительственные организации, занимающиеся вопросами развития, продолжают начатую нами деятельность. Как правило, мы планируем и осуществляем нашу работу по реинтеграции в краткосрочной перспективе, разрабатывая ограниченные по своей продолжительности стратегии и устанавливая жесткие сроки. В рамках целого ряда операций этот подход оказался неадекватным. Для того чтобы не допускать повторения случаев перемещения населения в результате конфликтов, УВКБ должно вкладывать больше ресурсов в деятельность по реинтеграции возвращающихся лиц на протяжении такого времени, которое необходимо для обеспечения ее устойчивого характера, и в более широком контексте общин возвращающихся лиц.

При принятии решений о прекращении деятельности по реинтеграции УВКБ должно принимать во внимание конкретные требования каждой ситуации, а также способность и готовность других партнеров заняться положением возвращающихся лиц. Я хотела бы добиться более четкого взаимопонимания между УВКБ и его многосторонними партнерами и, когда это возможно, сотрудничества с ними с самых ранних этапов нашей деятельности по реинтеграции. Разработка совместных подходов и рамок позволит нам лучше обеспечивать упорядоченное и своевременное сворачивание деятельности УВКБ по оказанию гуманитарной помощи. В дополнение к нашему традиционному сотрудничеству с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Мировой продовольственной программой и Детским фондом Организации Объединенных Наций, мы наладили тесное оперативное сотрудничество на уровне стран с Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком, а также начиная с июля текущего года с Международным валютным фондом. Мы также укрепили наше сотрудничество с Международным фондом сельскохозяйственного развития.

Однако самой сложной и трудной задачей, которая в конечном итоге завершает любую деятельность по репатриации, является достижение примирения. Позвольте мне высказать очевидную мысль и напомнить, что в отсутствие процесса примирения – примером чего являются имевшие место за последние 35 лет кризисы в Руанде и Бурунди – возвращающиеся лица оказываются в расколотых общинах, в которых вновь может вспыхнуть конфликт. Поэтому я считаю, что УВКБ вместе со своими партнерами должен способствовать разработке более всеобъемлющих программ реинтеграции. Кроме того, я хотела бы, чтобы УВКБ, которое уже оказывает поддержку деятельности, направленной на поощрение примирения в различных странах, способствовало повышению приоритетности этой деятельности.

Усилия по налаживанию диалога между общинами не являются абстрактными целями. Можно привести конкретные примеры. Инициативы по улучшению положения женщин, о которых я уже говорила, нацелены на ту категорию населения, которая может сыграть основополагающую роль в процессе примирения. В Либерии мы работаем совместно с ЮНИСЕФ над совместной инициативой по улучшению положения детей и подростков, в рамках которой предпринимаются попытки вернуть к нормальной жизни детей, которых воюющие стороны использовали в качестве комбатантов. Конкретными примерами усилий по содействию примирению являются инициатива "открытых городов" в Боснии и воссоздание и укрепление системы правосудия в Руанде.

Мы также будем продолжать сотрудничать с такими межправительственными и региональными органами, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Сообщество по развитию южной части Африки, Межправительственный орган по вопросам засухи и развития на Африканском Роге, с тем чтобы способствовать примирению путем создания правовых и административных рамок для управления потоками беженцев и возвращающихся лиц.

Несмотря на нехватку финансовых средств, мы по-прежнему привержены процессу последующей деятельности в рамках Конференции по СНГ, в ходе которой был достигнут значительный прогресс в деле разработки правовых структур для управления потоками беженцев и миграционными потоками и в деле распространения информации о массовом перемещении населения в этом регионе. Кроме того, предпринимаются шаги в целях создания форума для региональных консультаций по проблемам беженцев и перемещенных лиц в Средней Азии, Юго-Западной Азии и на Ближнем Востоке. Первые такие консультации состоялись в марте 1997 года в Аммане, Иордания, при участии 13 правительств.

Я не могу завершить рассмотрение вопроса репатриации и реинтеграции, не упомянув о нашем сотрудничестве с Европейским союзом. Мы регулярно консультируемся с Европейской комиссией по широкому кругу проблем в целях дальнейшего расширения и укрепления нашего партнерства в области установления стандартов, разработки политики и оперативного сотрудничества.

Позвольте мне высказать еще несколько замечаний в отношении ресурсов, необходимых для выполнения мандата УВКБ, и в отношении вопросов, касающихся управления.

Важнейшим элементом всех наших миссий и операций являются людские ресурсы. Мы часто говорим о том, что нашим главным ресурсом являются наши сотрудники. Мы должны вновь подчеркнуть это путем установления тесного сотрудничества между сотрудниками и управленческим звеном. В этой связи я хотела бы подчеркнуть некоторые инициативы, которые были предприняты в течение прошедшего года. 1 сентября мы начали осуществление Системы продвижения по службе, которая направлена на оптимальное использование имеющихся кадровых ресурсов и одновременно на усиление поддержки со стороны УВКБ таким процессам, как планирование продвижения по службе, установление индивидуальных целей и оценка работы.

Введение Системы продвижения по службе тесно связано с процессом управления преобразованиями, которые мы начали два года назад и которые по-прежнему являются одной из моих первоочередных задач. Мы осуществили целый ряд преобразований в области новых технологий, людских ресурсов и инструментов финансового управления. В настоящее время готовятся новые преобразования, и процесс их осуществления будет осуществляться в 1998 году и далее. Я создала должность директора по вопросам преобразований, который находится в моем непосредственном подчинении и задачи которого заключаются в том, чтобы все меры, относящиеся к так называемому проекту Делфи, получали первоочередное внимание и хорошо координировались. Этот сложный процесс осуществляется на протяжении уже двух лет, и теперь необходимо добиться того, чтобы персонал УВКБ почувствовал более глубокую причастность к этому процессу, а также довести текущий этап преобразований до завершения.

Что касается финансовых ресурсов, то я признательна за поддержку правительств-доноров, которую они оказывают специальным операциям УВКБ, в том числе в районе Великих озер и в бывшей Югославии. В то же время большое значение имеет увеличение финансовой поддержки другим, не привлекающим столь пристального внимания специальным программам, в частности операциям в Анголе, Либерии и Таджикистане. Для того чтобы решить задачи по репатриации, УВКБ должен получить необходимые средства. Кроме того, я хотела бы подчеркнуть необходимость оказания поддержки основным видам деятельности, относящимся к Общей программе, которая в этом году испытывает серьезный дефицит финансовых средств, составляющий примерно 50 млн. долл. США. Я вынуждена также просить вас активизировать усилия для оказания адекватной и своевременной поддержки Общей программе в 1998 году. УВКБ в полной мере осознает наличие многочисленных нужд, требующих правительственного финансирования. Я хотела бы с удовлетворением сообщить, что сокращение крупномасштабных чрезвычайных ситуаций и тенденция к нахождению решений позволят значительно сократить наш общий бюджет. Тот факт, что впервые с 1991 года бюджет на 1998 год, вероятно, составит менее 1 млрд. долл. США, является обнадеживающим. В то же время важно подчеркнуть, что

репатриация, так же как и деятельность по защите, требует большого объема ресурсов, особенно людских ресурсов, с тем чтобы обеспечить наше присутствие на местах для контроля за благополучием возвращающихся лиц. В этой связи я приветствую инициативу, направленную на пересмотр методов классификации расходов по персоналу в УВКБ и на обеспечение должного признания тех расходов, которые являются необходимыми для выполнения нашего мандата.

Я должна поделиться с вами своей глубокой озабоченностью по поводу безопасности сотрудников, работающих в районах конфликтов. Во многих странах как национальные, так и международные сотрудники являются жертвами угроз, преступных действий, военной напряженности, фактического конфликта, а также стресса, который неизбежно накапливается в таких опасных ситуациях. Среди этих сотрудников имеются пострадавшие, и я хотела бы воздать должное всем сотрудникам УВКБ и других учреждений, в особенности Международного комитета Красного Креста и многих неправительственных организаций, которые погибли или получили тяжелые увечья, защищая интересы беженцев и перемещенных лиц. В будущем будут новые жертвы, в особенности среди чрезвычайно уязвимых национальных сотрудников, если безоружные гражданские сотрудники по оказанию помощи будут и далее работать в одиночестве на переднем крае гуманитарных катастроф. Они не имеют адекватной защиты, поскольку во многих ситуациях международное сообщество считает, что направление военных сил сопряжено с чрезмерной опасностью. С нашей стороны мы провели углубленное рассмотрение вопросов безопасности персонала и создали внутренний комитет, которому было поручено разработать предложения по совершенствованию существующих мер. Безопасность персонала также требует определенных ресурсов, и я хотела бы просить правительства отнестись к этому с пониманием и увеличить оказываемую поддержку.

В заключение позвольте мне обратить ваше внимание на тот факт, что УВКБ принимает активное участие в обсуждениях, касающихся процесса реформ в Организации Объединенных Наций, проводимых Генеральным секретарем. Мы участвовали в обсуждениях, посвященных принятию решений и обмену информацией, в том что касается согласованного управления гуманитарными вопросами. Мы надеемся, что преобразование существующего Департамента по гуманитарным вопросам в более оптимизированное, целенаправленное и эффективное Управление Координаторов чрезвычайной помощи будет как можно скорее завершено. Мы также готовы принять участие в создании эффективных общих служб, как только эта деятельность примет более конкретную форму.

В предстоящем году УВКБ придется решать крупномасштабные и сложные задачи. От имени УВКБ и от себя лично в качестве Верховного комиссара по делам беженцев я хотела бы вновь подтвердить нашу твердую решимость творчески подходить к принятию эффективных и своевременных мер реагирования. Мы должны все вместе готовиться к более гуманному XXI веку.

97-28469.R 311097 311097

- 32 -